

Zu unserer Veröffentlichung über junge finnische Architekten = Notre publication de jeunes architects finlandais = On this publication about young Finnish architects

Autor(en): **Joedicke, Jürgen**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **18 (1964)**

Heft 6: **Junge finnische Architekten = Jeunes architectes finlandais = Young finish architects**

PDF erstellt am: **24.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zu unserer Veröffentlichung über junge finnische Architekten

Wer heute in Europa von finnischer Architektur spricht, meint Alvar Aalto oder jene Generation, die auf Aalto folgte: – meint also neben Aalto Kaija und Heikki Sirén, Aarne Ervi oder Viljo Revell, um nur einige zu nennen. Jedoch ist wenig bekannt, daß bereits eine neue Generationsschicht hervortritt, die sich wesentlich von ihren unmittelbaren Vorgängern unterscheidet. Sie in ihrer Eigenart zu charakterisieren und mit einigen Bauten vorzustellen, ist der Sinn des folgenden Beitrages.

Er wurde von J. P. Weber zusammengestellt, der einige Zeit in Finnland als Architekt arbeitete. Von den Architekten, die mit ihren Arbeiten vorgestellt werden, ist wahrscheinlich nur Reima Pietilä durch den Entwurf des Finnischen Pavillons auf der Weltausstellung in Brüssel international bekannt geworden. Die Namen von Aarno Ruusuvuori, der als Professor an der Technischen Hochschule Helsinki wirkt, von Toivo Korhonen, Timo und Tuomo Suomalainen, Timo Penttilä, Ilmo Valjakka und Matti Mäkinen dagegen sind noch nicht über die Grenzen ihres Landes gedrungen.

Der Beitrag, der sich mit den Projekten und Bauten junger finnischer Architekten beschäftigt, muß sich, seiner Thematik nach, von üblichen Publikationen unterscheiden. Denn es kann hier nicht darum gehen, ananstastbare Spitzenleistungen zu zeigen, sondern vielmehr die sehr lebendigen und vielschichtigen Bemühungen junger Architekten, für die ein großes Erbe nicht Last, sondern Ansporn ist.

Finnland zeichnete sich von jeher dadurch aus, daß auf relativ engem Raum viele herausragende Persönlichkeiten arbeiteten. Seit Eliel Saarinen den Hauptbahnhof in Helsinki erbaute, riß die Folge international bedeutender Architekten nicht mehr ab.

Es ist zu früh, schon heute die Arbeiten der jüngsten Architektengeneration, die in diesem Heft abgebildet sind, zu klassifizieren oder hinsichtlich ihrer Qualität einzustufen. Vieles ist vorerst nur Entwurf, manches noch nicht ausgereift und einiges nur ein Versprechen für die Zukunft. Jedoch lassen diese Arbeiten eine Ursprünglichkeit und Frische des architektonischen Handelns erkennen, die frei von jeder Orthodoxie ist; – frei aber auch von jenen eklektischen Tendenzen, die für einige heute die einzig mögliche Alternative zu sein scheinen.

In diesen Arbeiten lebt die alte Tradition finnischer Architekten weiter, die seit jeher verwendeten Baustoffe neu zu interpretieren; ebenso aber auch die Fähigkeit, sich einer gegebenen Situation anzupassen, und der Mut zur außergewöhnlichen Lösung. Es ist charakteristisch, daß diese Außergewöhnlichkeit nicht in einer überraschenden Art äußerlicher Fassadenkosmetik liegt, sondern in der eigenwilligen Interpretation der Aufgabe und der Ausnützung der vorhandenen Geländesituation.

»Bauen + Wohnen« beabsichtigt, diesem ersten Beitrag weitere folgen zu lassen und in Abständen über das Schaffen jüngerer Architekten in einzelnen Ländern zu berichten.

Notre publication de jeunes architectes finlandais

Quiconque en Europe parle aujourd'hui d'architecture finlandaise pense soit à Alvar Aalto lui-même soit à la génération qui le suit, ce qui revient à citer, outre Aalto: Kaija et Heikki Sirén, Aarne Ervi ou Viljo Revell pour ne mentionner que ces noms parmi de nombreux autres. On sait cependant peu qu'une nouvelle génération est en train de monter, qui se distingue essentiellement de celle de ses prédécesseurs immédiats. Les lignes suivantes se proposent d'en faire ressortir le caractère propre et de présenter quelques-uns des travaux de ces jeunes.

L'article a été rédigé par J. P. Weber qui a travaillé pendant un certain temps en Finlande. Parmi les architectes dont les œuvres sont montrées, seul probablement Reima Pietilä aura une célébrité mondiale, due à son projet du pavillon finlandais à l'Exposition Internationale de Bruxelles. Par contre, les noms d'Aarno Ruusuvuori, professeur à l'Ecole Polytechnique de Helsinki, de Toivo Korhonen, Timo et Tuomo Suomalainen, Timo Penttilä, Ilmo Valjakka et Matti Mäkinen n'ont certainement pas encore franchi les frontières de leur pays.

Notre exposé, qui traite des projets et constructions de jeunes architectes finlandais, se distinguera évidemment des publications analogues usuelles par le caractère même de son propos. En effet, il ne pourra s'agir ici de présenter des résultats impeccables à tous points de vue, mais plutôt de faire ressortir les multiples et énergiques efforts de ces jeunes architectes pour qui un grand héritage, loin de constituer une charge, est plutôt une incitation à mieux faire.

Depuis des temps immémoriaux la Finlande a possédé un très grand nombre d'individus sortant de la moyenne et qui tous étaient sortis d'un espace relativement restreint. Ainsi, depuis qu'Eliel Saarinen construisit la gare principale de Helsinki, la succession d'architectes d'une importance internationale n'a plus été interrompue.

Il serait évidemment prématuré de vouloir dès à présent classer (ou établir un ordre quelconque dans) la plus récente génération d'architectes, dont les travaux figurent dans notre numéro. Il est indéniable que beaucoup n'est encore que projet, ouvrage non mûri, et que certains travaux ne sont que des promesses d'avenir. Par contre, ces œuvres permettent de constater une originalité, une fraîcheur certaine de la conception architectonique qui est parfaitement exempte de toute orthodoxie, libre aussi de ces tendances éclectiques, qui, pour quelques-uns, semblent être forcément l'autre branche de l'alternative.

Dans ces travaux survit une tradition déjà vieille de l'architecture finlandaise qui de tous temps a cherché à interpréter de façon nouvelle les matériaux de construction mis en œuvre, à s'adapter à la situation donnée et à faire preuve d'une audace qui ne craigne point la solution exceptionnelle. Typique est que ce caractère exceptionnel ne se révèle pas par une apparence surprenante de ce qu'on est tenté d'appeler le cosmétique de la façade, mais par une interprétation très personnelle de la tâche à résoudre et la mise en valeur des données naturelles du terrain disponible.

»Bauen + Wohnen« se propose de faire suivre ce premier article d'autres qui, paraissant selon les exigences de l'actualité, renseigneront nos lecteurs sur le travail accompli par les architectes de la jeune génération dans divers pays.

On this publication about young Finnish architects

To most people in Europe today, Finnish architecture is synonymous with Alvar Aalto or the generation following Aalto: Kaija and Heikki Sirén, Aarne Ervi or Viljo Revell, to name only a few. It is by no means widely known that a new distinctly different generation is already emerging. The purpose of the present essay is to define the characteristic style of the new artists, and to introduce their work by describing some of their buildings.

The article was prepared by J. P. Weber, who worked for some time as an architect in Finland. Of all the architects here presented, probably only Reima Pietilä has become internationally known, through his design for the Finnish Pavilion at the Brussels World Fair. The names of Aarno Ruusuvuori, a professor at the College of Advanced Technology in Helsinki, of Toivo Korhonen, Timo and Tuomo Suomalainen, Timo Penttilä, Ilmo Valjakka and Matti Mäkinen have not yet penetrated beyond the frontiers of their own country.

Since the chief concerns of the article are the projects and buildings of young Finnish architects its subject matter differs in character from the usual publications of this kind. Its interest is not in the display of unquestionably outstanding works, but rather in demonstrating the vital and manifold efforts of young architects, for whom a great heritage, far from being a burden, is a spur to greater achievement.

Finland has always been distinguished for the large number of outstanding creative artists to be found working within its relatively small area. Since the building of Helsinki Main Station by Eliel Saarinen, the sequence of internationally important architects has continued without interruption.

It is too early to classify, or to make final judgements upon the achievements of the younger generation of architects, whose work is here illustrated. Too much is still design, much has still to mature; the worth of some lies in its promise for the future. What these works do exhibit is an originality and freshness of the architectural creative act free not only of any tendency towards orthodoxy, but also of those eclectic tendencies which seem to many contemporary architects to represent the one possible alternative.

All these works preserve the ancient tradition of Finnish architecture, by which the building materials employed receive constantly renewed interpretation; every project is studied and adapted according to the requirements of a particular situation; and the courage to give preference to an exceptional and rare solution is always present. The exceptional quality in the work is characterized not by any surprises in the moulding of the external façade, but by the individual conception of the task, and by the manner in which the best use is made of a site.

»Bauen + Wohnen« intends this first contribution to be followed by further articles which review the work of young architects in various countries.